

НАУКА СОПРУЖЕСТВО ПРОГРЕСС

ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК ОБЪЕДИНЕННОГО ИНСТИТУТА ЯДЕРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Газета выходит с ноября 1957 года ♦ № 13 (3102) ♦ Среда, 25 марта 1992 года.

На мартовском совещании КПП

УСТАВ ПАРАФИРОВАН, БЮДЖЕТ — НЕ ЯСЕН...

Комитет Полномочных Представителей правительств стран-участниц Института на своем заседании 17 марта принял в состав ОИЯИ Азербайджан, Армению, Грузию, Казахстан, Молдову. 17 флагов стран-участниц были вывешены над Домом международных совещаний, в котором работал комитет. 18 марта Полномочные Представители правительств стран-участниц парафировали текст нового Устава. Этот пока еще не очень привычный для нас термин означает: документ в последней редакции устраивает все стороны. Подписание Устава и выборы новой дирекции Института состоятся на внеочередном совещании КПП, которое намечено провести в июне этого года.

«КТО-ТО ТЕРЯЕТ, «КТО-ТО НАХОДИТ»

Основные доклады были сделаны в первый день работы КПП. Тезисы доклада директора мы опубликовали в предыдущем номере. Решения КПП по другим докладам печатаем сегодня. А рассказ о ходе совещания, наверное, будет разумно постронить на материалах дискуссий, развернувшихся, в основном, во второй, заключительный день, потому что именно в них, различных точках зрения на проблемы развития Института, отражается широкая палитра мнений.

Первая проблема — создание в Дубне новых базовых установок.

ФАКТ И КОММЕНТАРИЙ

Государственная налоговая инспекция по городу Дубне в своем письме от 18 марта предупредила дирекцию ОИЯИ, что в случае невыполнения ее указаний до 1 апреля 1992 года будет применена крайняя мера — закрыт расчетный счет ОИЯИ. Одновременно направлено письмо председателю ОМК Е. Д. Донцу, до сведения которого доводится, что «руководство ОИЯИ упорно игнорирует действующее налоговое законодательство Российской Федерации. На неоднократные запросы Государственной налоговой инспекции по г. Дубне... об уплате налогов, предоставлении необходимых для налогообложения расчетов, допуска сотрудников налоговой инспекции для проверки бухгалтерской отчетности получены отказы». Прокомментировать эти письма, а также некоторые факты складывающихся в последнее время противоречий между руководством ОИЯИ и городскими властями мы попросили начальника юридического бюро ОИЯИ Л. Б. БОРИСКИНУ.

Читайте материал на 7-й стр. «ГРОЗЯТСЯ СЧЕТ «АРЕСТОВАТЬ».

Большинство участников дискуссии явно поддерживают такую точку зрения, что привлекательность Института в значительной степени связана с модернизацией ускорительной базы. И в этом смысле все три проекта — накопительный комплекс тяжелых ионов, нейтронный источник высокого разрешения и С-тау-фабрика заслуживают большого внимания и поддержки. Главная трудность — финансирование. Экономические проблемы в странах-участницах и в связи с этим — скудный бюджет Института вряд ли позволят реализовать проекты в разумные сроки. Впрочем, по ряду оценок, первые два вполне реальны по стоимости, и к созданию этих новых комплексов можно приступать безотлагательно.

Окончание на 3—4-й стр.

Из ОИЯИ — в Берлин

«В Германии буду делать все, что в моих силах, чтобы поддержать Объединенный институт ядерных исследований», — заявил на совещании Комитета Полномочных Представителей правительств стран-участниц ОИЯИ вице-директор Института профессор Д. Эберт. В связи с истечением срока полномочий на этом посту 20 марта он выехал в Германию, где приступает к работе в Берлинском университете имени Гумбольдта. КПП выразил ему благодарность за трехлетнюю работу в дирекции Института.

На совещаниях НТС

20 марта состоялось заседание НТС ЛЯП. Об итогах совещания Комитета Полномочных Представителей рассказал директор лаборатории профессор Ц. Вылов. НТС выдвинул кандидатуру профессора В. А. Халкина в действительные члены Академии естественных наук Российской Федерации.

Научно-технический совет ЛСВЭ 10 марта выдвинул кандидатуру профессора И. А. Голутвина в действительные члены Академии инженерных наук Российской Федерации, а на заседании 19 марта — кандидатуры профессоров И. А. Савина, Б. С. Неганова и В. А. Шикитина — в действительные члены Российской Академии наук.



Во время крушения экономических связей один из путей выживания науки — широкое сотрудничество. На снимке: начальник сектора Лаборатории сверхвысоких энергий Б. С. Неганов (второй слева) обсуждает с коллегами из Института спектроскопии в Троицке перспективные совместные работ, в которых могут быть использованы приборы, созданные в Дубне. Фото Ю. ТУМАНОВА.

Агентство по приватизации

ЗАКОНЧИЛА свою работу в Дубне бригада из Института экономики коммунального хозяйства. Основная цель приезда специалистов в наш город — определение методики оценки квартир. Для тех, кого интересует информация по приватизации жилья, сообщаем, что в Дубне учреждено агентство, которое будет вести оформление договоров на жилье независимо от его ведомственной принадлежности. Средства от приватизации будут направляться бывшим собственникам для капитального ремонта, на строительство жилья.

На бартер надейся ...

ОРСУ ОИЯИ, ААП «Коммерсант» и арендным торговым предприятиям разрешено использовать до пяти процентов поступлений продовольственных товаров и до 25 процентов промышленных товаров для бартерных соглашений. Чтобы процесс не шел бесконтрольно, торговые организации обязаны представлять ежемесячные отчеты в мэрию об использовании продуктов, полученных по бартеру.

Льготы сохраняются

В ОИЯИ работают немало ветеранов войны, людей, отмеченных не только боевыми, но и трудовыми наградами, орденами и медалями бывшего Советского Союза. Государства с таким названием сегодня уже не существует. А как же быть с наградами, с теми небольшими льготами, которыми заслуженно пользовались ветераны? Ответ на этот вопрос в газете «Труд», выдержку из которого цитируем: «В соответствии с Указом Президента России «О гражданах Российской Федерации, награжденных государственными наградами Союза ССР», от 20 февраля 1992 года все россияне, имеющие военные и трудовые награды, пользуются защитой и покровительством государственных органов России. Это значит, что существующие ранее льготы и права лиц упомянутой категории остаются в силе».

„Утечка мозгов“ в Россию? На сессии Совета

«**МЫ ЗАИНТЕРЕСОВАНЫ** в совместных экспериментах, — сказал в беседе с нашим корреспондентом профессор университета штата Северная Каролина Д. Хаас, который вместе с коллегами из ЛНФ ОИЯИ В. П. Алфименковым, Л. Б. Пикельнером, Э. И. Шароповым готовил на прошлой неделе оборудование для физических измерений. — Наши исследования вызывают большой интерес американских физиков, они имеют существенное значение для построения фундаментальных моделей нуклон-нуклонного взаимодействия, а методы, разработанные в процессе этих работ, важны для приложений в физике твердого тела». На этой неделе профессора Д. Хааса сменит его коллега профессор К. Голд, затем для продолжения экспериментов в Дубну прибудут другие участники коллаборации, которая занимается исследованием т-инвариантности в ядерных реакциях с нейтронами на мезонной фабрике в Лос-Аламосе. По отзывам американских физиков, создавать в Лос-Аламосе такую аппаратуру, которая имеется в Дубне, дорого и долго, а совместные работы, связанные с пропусканием нейтронов через кристалл гольмия на нейтронном пучке ИБР-30, значительно продвигают их исследования. Не начало ли это «утечки мозгов» из США в Россию?

23 МАРТА продолжила работу 8-я сессия городского Совета. Депутатам будет представлена информация главы администрации о социально-экономическом состоянии города. В повестке дня — принятие бюджета на I квартал 1992 г. Будут обсуждаться также вопросы о структуре, штатах и расходах на содержание аппарата Совета, о составе комитета по экономической реформе и ряд других.

Пособие пенсионерам

В СООТВЕТСТВИИ с Указом президента России «О одновременных выплатах за февраль — март 1992 года малообеспеченным группам населения» городским отделом социального обеспечения подготовлены документы на выплату дубненским пенсионерам разового пособия в сумме 400 рублей. Ведомости уже поступили на почту. Те, кто получает пенсию через Сберкасса, там же получат и пособие. Все остальные категории населения, которые по этому указу имеют право на пособие, получают его почтовым переводом.

О новейших системах связи

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОВЕЩАНИЕ, состоявшееся на прошлой неделе в конференц-зале ЛВТА, было посвящено цифровым системам спутниковой связи. Его организаторы — международные системы спутниковой связи «Интелсат» и «Интерспутник». В совещании участвовали представители фирм из США, Японии, Франции, Великобритании, Венгрии, Румынии, Чехословакии, а также от 11 государств СНГ. Специалисты ознакомились с новейшими системами цифровой связи, обсуждали возможные пути развития этих систем в странах СНГ и Восточной Европы.

Работать быстро и качественно

ТАКОЕ УСЛОВИЕ поставлено перед сотрудниками Института ядерной физики им. Г. И. Будкера, участвующими в создании комплекса установок для самого большого в мире коллайдера. Недавно в новосибирском Академгородке побывала делегация из Далласа. В итоге визита подписано четыре долговременных контракта. Кроме того американская сторона передала ИЯФ специальное оборудование, благодаря которому можно очень быстро обмениваться чертежами, работать над конструкциями, находясь по обе стороны земного шара, через компьютерную сеть. Заказы SSCCL представляют для новосибирских ученых большой интерес: они дают возможность зарабатывать средства для повышения уровня жизни, продолжения собственных разработок. Объем работ в сумме превышает 100 млн. долларов. Эта информация почерпнута из газеты «Энергия-Импульс».

Позор да и только!

«**ВЫДАЧА ЛОЖЕК**, вилок и ножей будет осуществляться через официантов» — еще одно предупреждение появилось в кафе Дома ученых. Дело в том, что несмотря на обвальный дефицит, здесь недавно удалось обновить «парк» столовых приборов. Приобрели вполне приличные ложки и т. д. из нержавеющей стали, кофейные и чайные чашки, у которых даже есть ручки... Но недолго радовались хозяева ДУ: в первые же дни после появления «обновок» исчезли бесследно около 40 ложек! Вот так и родилось объявление «об осуществлении...». А, может быть, на выходе из кафе поставить, как в аэропорту, специальные приборы, которые будут высвечивать у посетителей Дома ученых, совсем потерявших совесть, приобретенные ими «трофеи»?

Оркестру браво!

ОДИН ИЗ НЕМНОГИХ творческих коллективов нашего города — симфонический оркестр под руководством Е. М. Ставицкого почти все свои программы, концерты адресует детям, поэтому музыканты часто выступают в дубненских общеобразовательных школах, а последний их концерт прошел в музыкальной школе № 1. И это не случайно, ведь в оркестре играют и преподаватели, и выпускники, и учащиеся этой школы. В программе прозвучали произведения Чайковского, Моцарта, Баха, Гуно, музыка Свиридова и Дюпи. Этот концерт стал настоящим подарком для слушателей — юных музыкантов, они смогли оценить красоту звучания инструментов, мастерство исполнителей, ощутить всю притягательность серьезной классической музыки. Предлагается, что следующее выступление этого коллектива состоится в апреле в ДК «Октябрь».

УСТАВ ПАРАФИРОВАН, БЮДЖЕТ — НЕ ЯСЕН...

Продолжение. Начало на 1-й стр.

Вызвало сомнение предложение в докладе прекратить финансирование нуклофона, если его физический пуск не будет осуществлен до 1 января 1993 года. Небесспорно, по мнению некоторых участников дискуссии, и предложение прекратить с 1 октября финансирование ряда других направлений. Представитель ЧСФР доктор Р. Мах, например, считает, что прежде чем решать вопрос с нуклофоном, следует создать международную экспертную группу, пригласив в нее ведущих специалистов из научных центров, имеющих аналогичные установки.

Председатель совещания КПП — министр науки, высшей школы и технической политики Российской Федерации Б. Г. Салтыков, подводя итоги этого этапа обсуждения, подчеркнул, что наука развивается чрезвычайно быстро, и нет никакого сомнения, что устаревшие установки надо демонтировать и закрывать. Тем более, когда нет средств для создания новых приборов. Важно, чтобы не страдали физики, а переход от действующих к вновь создаваемым установкам был плавным. Что же касается нуклофона, то Россия готова помочь выполнить взятые обязательства в срок и, если необходимо, даже найти резервы.

За неделю до совещания в Дубне Б. Г. Салтыков участвовал во встрече министров 24 государств — членов Организации экономического сотрудничества и развития, на которой было принято решение оказать содействие России и другим восточно-европейским странам в сохранении их научного потенциала. Представители России, Венгрии, Польши и Чехословакии были впервые приглашены на эту встречу. На современном этапе развития науки, констатировали участники встречи, получение новых знаний требует огромных капитальных вложений, и крупнейшие страны, которые ранее конкурировали между собой в создании мощных базовых установок, пришли к пониманию необходимости создания международных научных центров. Б. Г. Салтыков предложил западным партнерам в качестве объектов для международных инвестиций ряд научных центров, в том числе и Дубну, имея в виду новую научную базу, которая может представлять общий интерес. ОИЯИ должен занять свое место в мировом научном сообществе как научно-методический центр, особенно, привлекательный для физиков, не имеющих пока прямого выхода на высокоразвитые исследовательские лаборатории.

Уже на этом этапе дискуссии проявился критичный подход к мероприятиям, предлагаемым дирекцией Института, со стороны ряда директоров лабораторий. Профессор И. А. Савин и его коллеги считают, что программа концентрации ресурсов, выдвинутая дирекцией, не решает проблем Института и направлена

скорее на его развал. Не решив, на каком из проектов остановиться, закрывать действующие установки, по мнению директоров лабораторий, — неразумно. Без научной отдачи коллективу Института будет просто нечем отчитываться за средства, выделяемые странами-участницами. Об экономической демократии говорил академик А. М. Валдин. Основа такой научной политики — не резолюции высших органов, а договорные отношения с финансовыми обязательствами и учет мнений потребителей базовых установок.

Спорных моментов было немало, истинные мотивы всех споров обнажила одна реплика председательствующего: «Если бы не бюджетные ограничения, мы бы здесь дружески похлопывали друг друга по плечу и говорили: «Какая хорошая у тебя установка!». Действительно, не всеми еще осознавалось, что в ряде стран пока не утвержден бюджет на этот год, а Институт на конец марта не имеет годового бюджета... Причин для благодушия нет, и необходимо изыскивать все возможности, чтобы не дать остановиться научным исследованиям.

«ЧИТАЙ УСИЛЕННО УСТАВ»

Кажется, у Державина есть такие строки: «Ты, воин, службою живущий, читай Устав на сон грядущий. И утром, ото сна восстав, читай усилленно Устав». Так и получилось на этом совещании. Первые вопросы по «букве и духу» проекта нового Устава возникли сразу же после доклада председателя рабочей группы КПП по выработке проектов нормативных документов профессора Т. Рускова. Для более глубокой проработки разных позиций, сопоставления мнений было решено собраться после окончания вечернего заседания и в неформальной обстановке, «без протокола» попытаться прийти к взаимно приемлемым решениям. В это же время проходило неформальное обсуждение результатов работы Финансового комитета.

В общих чертах протокол этой «непротокольной» встречи выглядит так. Позиция дирекции Института, представленная академиком Д. Кишем, в главном совпадает с позицией директоров лабораторий, изложенной профессором И. А. Савиним: Институт является единым организмом. Однако директор ОИЯИ убежден, что без усиления роли центральной дирекции управлять Институтом невозможно; слишком сильные групповые интересы и слишком редко они совпадают. Поддерживать линию развития Института, определенную КПП, в состоянии только сильная центральная дирекция.

Директора лабораторий отошли от идеи «федерации», но считают, что они должны быть полноправными членами дирекции Института, и

Окончание на 4-й стр.

Информация дирекции ОИЯИ

С 24 по 26 марта в Дубне проходит рабочее совещание «Твердотельные трековые детекторы ядер и их применение». В повестке дня совещания: механизмы образования треков в твердых телах и их визуализация; применение трековых детекторов в ядерной физике, физике космических лучей, геофизике, метеоритике; трековая радиография элементов в образцах; определение загрязнений окружающей среды радионуклидами и токсичными элементами; автоматизация поиска, счета и измерений треков.

С 22 по 28 марта в Лез-Арк (Франция) проходит XXVII Международная конференция серии моринских встреч «КХД и высокоэнергетические адронные взаимодействия», в работе которой принимают участие сотрудники Лаборатории теоретической физики.

Сотрудники Лаборатории ядерных реакций выехали на Международное совещание по физике и технике вторичных ядерных пучков в Дурдан (Франция).

III Европейская конференция по ускорителям проходит 24—28 марта в Берлине. В ее работе принимают участие сотрудники ЛЯП, ЛЯР, ЛСВЭ.

20 марта на семинаре Лаборатории высоких энергий с докладами выступили: Б. З. Колелювич — «Дифракционное электропроектирование мезонов на ядрах»; В. Брандова, С. И. Куликова, Н. М. Невзорова — «Развитие новой технологии приготовления AgCl (Cd) детекторов»; «Приготовление AgCl (Cd) детекторов методом прессования».

12 марта на общелабораторном семинаре ЛТФ с докладом «Точные решения систем нелинейных эволюционных уравнений в двух- и трехмерном пространстве» выступил В. Г. Маханьков.

На научном семинаре ЛВЭ, который проходил 13 марта, выступил Б. М. Барбашов с докладом «Некоторые новые идеи в области применения гидродинамической теории множественного рождения».

В Лаборатории нейтронной физики выступил профессор Д. Г. Хаас (США) с докладом «Полярно-зональные мишени для ядерно-физических экспериментов на установке TUNL».

26 февраля на заседании специализированного совета Лаборатории теоретической физики состоялась защита диссертации на соискание ученой степени доктора физико-математических наук В. Б. Семикозом — на тему «Электродинамика нейтрино в среде».

предложили свою редакцию соответствующих статей Устава. Кроме того, по их мнению, в руках административного директора сосредоточена слишком большая власть, а потому целесообразно разделить эту власть на три лица — ввести должности административного, технического и финансового директоров.

Член-корреспондент РАН Ю. Ц. Оганесян выразил озабоченность тем, что Институт живет на грани возможного финансирования, и перспективы весьма неопределенны. А если учесть, что в ОИЯИ развиваются различные научные направления, которые подчиняются своим особым законам, то «солдатский» принцип — двигаться всем вместе по одной команде в одну сторону — совершенно неприемлем. Надо прилагать максимум изобретательности, чтобы, имея такой скудный бюджет, зани-

жалась без перерыва почти четыре часа...

Открывая на следующее утро дискуссию, Б. Г. Салтыков сказал, что бесповоротное стремление отстаивать свою позицию не всегда ведет к успеху, а компромисс — это не обязательно поражение. Впрочем, не стало ли такое стремление сегодня одной из самых характерных примет нашей жизни? Во всяком случае, решать предстояло участникам совещания. Но и они должны были согласовать свои позиции. Одно из самых существенных обстоятельств — то, что именно эта, последняя редакция Устава была предметом серьезного обсуждения в странах-участниках, и их представители в большинстве своем не имели полномочий идти на серьезные изменения текста статей. После обсуждения всех позиций пришли к мнению: Устав с согласованными изменениями может быть парафирован, а под-

«ДЖЕНТЛЬМЕНЫ... НО БЕЗ ДЕНЕГ»

Трудно удержаться от соблазна процитировать высказывание академика А. Хрыкевича: «Джентльмены не говорят о деньгах. У джентльменов деньги есть. Хотя мы и считаем себя джентльменами, но, к сожалению, без денег...». То, что в первом квартале выделено в Польше для развития науки, составляет менее полпроцента национального дохода. В этой ситуации государство вынуждено пойти на закрытие части институтов, в том числе и ядерно-физического профиля. Представитель Польши предложил заменить понятие «бюджет» на «годовой финансовый план», и он должен складываться не только из членских взносов, но и всех доходов Института, которые только можно планировать. В плане этого года необходимо, по его мнению, определить расходы на содержание ОИЯИ, на финансирование научных направлений, развиваемых в Институте, а также на научную деятельность — из целевых вкладов стран-участниц. Академик А. Хрыкевич вновь заострил самую болезненную проблему: все тяжелее защищать в Польше целесообразность участия страны в ОИЯИ. Единственный положительный итог КПП — принятие нового Устава. Однако до осени предстоит все тщательно подсчитать и решить вопрос, останется ли стране членом ОИЯИ.

Годовой бюджет не сформирован и в России, продолжал дискуссию Б. Г. Салтыков. К середине года российское правительство надеется выйти на разумные темпы инфляции. Пока же оно работает в «прогножном» режиме поквартального финансирования. Не решен вопрос с повышением заработной платы, введением индексации доходов.

И тем не менее сегодня в финансовых документах черным по белому написано, что средняя зарплата сотрудников Института должна составлять 200 долларов, то есть не ниже уровня 1991 года. С мелом в руках профессор И. Ванков у доски взялся сформулировать другой, более реальный на его взгляд подход кчислению фонда заработной платы...

Открытых вопросов осталось немало. Бывшим республикам бывшего Союза предстоит договориться между собой, как совместно восполнить взнос бывшего СССР. Принцип формирования шкалы долевых взносов, предложенный Финансовым комитетом, также будет уточняться до июня. Продолжит свою работу комиссия по подготовке выборов дирекции Института под руководством И. М. Бортника. Не решены окончательно проблемы социальной защиты персонала в связи с инфляцией и возможным сокращением штатов. Наивно надеяться, что и в июне они будут окончательно решены на внеочередном совещании КПП. Но, по крайней мере, сроки определены, задачи поставлены. За работу, господа?

Е. МОЛЧАНОВ.

УСТАВ ПАРАФИРОВАН, БЮДЖЕТ — НЕ ЯСЕН ...

маться передовой наукой. И выбрать путь, который может дать результаты, — по силам лишь лидерам основных направлений, несущих ответственность за их развитие.

Сухая протокольная запись вряд ли может дать полное впечатление о горячих спорах, попытках найти взаимоприемлемые компромиссы. Казалось бы, третейскими судьями в этих спорах должны были стать принимавшие участие в обсуждении представители стран, но и их мнения были далеко не однозначны. То же — с другой группой предложений, связанных с правами персонала. Эти предложения сформулировал председатель ОМК профсоюза Е. Д. Донец. Его союзником по ряду позиций выступил председатель городского Совета А. П. Сумбаев, который самостоятельно направил в комитет Верховного Совета Российской Федерации по международным делам и экономическим связям проекты Устава, соглашения ОИЯИ с Россией и других нормативных актов для экспертизы. Однако — это внутреннее дело российской делегации, — прокомментировал выступление депутатов заместитель министра науки, высшей школы и технической политики России И. М. Бортник, чье конструктивное участие в неформальной встрече помогло преодолеть немало «подводных камней» в ходе сложных дискуссий. Стремлением найти разумные компромиссы были продиктованы и выступления вице-директора ОИЯИ профессора А. Н. Сисакяна, представителя Азербайджана академика Н. А. Гулиева. Полезным было участие юристов. И хотя согласие достигнуто не было, позиции всех сторон сформулированы достаточно четко. Встреча закончилась после 11 вечера, она продол-

писание его состоится в июне, вместе с Финансовым протоколом, который является неотъемлемой частью Устава.

В заключение этой главки — интервью с юристом из Чехословакии Миланом Беранеком, специалистом в области международного права, который участвовал в работе над этим документом:

— Мы работали в очень сложной обстановке, когда приходилось учитывать мнение сотрудников Института, профсоюзной организации, научно-технических советов. Но при этом часто забывалось, что Устав — документ, регламентирующий деятельность межправительственной организации, и решать, каким он будет, должны страны-участницы Института. Решающий голос — за правительствами государств — членом Института. Мы осознавали, что этот документ необходим для развития ОИЯИ уже сегодня, поэтому старались уложиться в ограниченные сроки. Взвешивали разные формулировки, искали наиболее приемлемые решения, чтобы обеспечить юридическую основу деятельности современного международного научного центра. Например, мы постарались определить условия коммерческой деятельности Института, без чего сегодня трудно представить его развитие. Предстоит дальнейшая работа над поднормативными актами — Положением о персонале, Соглашением между ОИЯИ и страной его местонахождения, положениями о дискции, о руководителе темы, правилами внутреннего распорядка. Но основа есть — это Устав.

И если с Уставом все стало ясно, то обсуждение финансовых основ деятельности Института оставило немало вопросов.

ИЗ ПРОТОКОЛА СОВЕЩАНИЯ

Утвердить решения 70-й и 71-й сессий Ученого совета ОИЯИ, а также план научно-исследовательских работ и международного сотрудничества на 1992 год, планы проведения научных совещаний; командирования специалистов ОИЯИ на международные и национальные конференции, симпозиумы, совещания и школы на 1992 год. Учитывая, что Институт не в состоянии реализовать все поступившие предложения, обратить внимание дирекции на необходимость сокращения как общего количества тем, так и количества укрупненных тем.

Одобрить список тем первого приоритета и распределение бюджета по направлениям с учетом рекомендаций Ученого совета. Обеспечить первоочередное финансирование тем первого приоритета.

Отметить, что для укрепления и развития существующих приоритетных научных направлений и создания предпосылок будущего развития экспериментальной базы, необходимой ОИЯИ как международному центру, должны быть приняты неотложные меры по концентрации ресурсов:

- в качестве основного шага, позволяющего учесть как научную значимость, так и возможности стран-участниц, осуществить в 1992 году переход на проектно-тематическое и на внебюджетное целевое финансирование программ, проектов, установок;

- определить как основные базовые установки будущего в программе развития ОИЯИ К4-К10, ИРЭН, установки с использованием накопителей электронов;

- предложить с 1992 года начать работы по проекту ИРЭН, срок реализации 1992 — 95 годы, в 1992 году выделить для этих целей необходимые средства;

- по проекту накопительного комплекса тяжелых ионов К4-К10 в течение года провести разработку рабочих чертежей, определить состав участников коллаборации и их вкладов, рассматривая этот проект как общевсероссийский и мировой, опираясь при этом на широкую международную экспертизу. По этому проекту подготовить принятие решения КПП о начале финансирования к марту 1993 года. По проектам с использованием электронных пучков необходимо подготовить материал для международной технической экспертизы;

- завершить до конца 1992 года создание нуклотрона, имея в виду его вывод на расчетные физические параметры и готовность для начала проведения экспериментов, для чего выделить необходимые средства;

- рекомендовать поддержать участие ОИЯИ в программе по физике высоких энергий на крупнейших ускорителях других научных центров;

- по поводу установок синхрофазотрон ЛВЭ, фазотрон ЛЯП, реактор ИБР-30 отметить, что финансирование этих установок, экспериментов на них из бюджета ОИЯИ начинает сокращаться с 1 октября 1992 года, а с 1 января 1993 года прекращается полностью. В случае принятия решения о демонтаже установок, их передаче заинтересованным организациям, либо о создании на их базе самостоятельных подразделений, вопрос должен решаться по согласованию с правительством России;

- пузырьковые камеры, использующиеся как самостоятельные установки, вывести из эксплуатации и демонтировать до конца 1992 года;

- все установки для обработки फिल्मовой информации с этих камер вывести из эксплуатации до конца 1992 года. Дирекции ЛВТА при поддержке дирекции ОИЯИ реализовать эти установки заинтересованным организациям, которые готовы заплатить за них. Возможно создание самостоятельного хозяйственного подразделения;

- произвести соответствующую корректировку ПТП и заключенных соглашений;

- оценить социальные последствия реализации данной программы; учитывая неизбежное сокращение численности сотрудников Института в 1992 году, способствовать созданию новых рабочих мест вне Института.

Принять к сведению информацию о проекте бюджета ОИЯИ на 1992 год с общей суммой расходов 29 200 тыс. долларов США.

Поручить дирекции представить на июньское совещание КПП проект бюджета на сумму 29,2 млн. долларов США с распределением по следующим разделам: ад-

министративно-хозяйственные расходы, расходы по каждому из девяти направлений научной деятельности, выделив участие в расходах отдельных стран-участниц.

Поручить дирекции и Финансовому комитету разработать принципы и формулы определения долевых взносов и представить их на рассмотрение июньского совещания КПП.

Просить правительства стран-участниц ОИЯИ выплатить Институту часть взноса на 1992 год в размере 1/2 взноса 1992 года в виде аванса до принятия решений по бюджету в июне 1992 года.

В целях более рационального использования имеющихся в ОИЯИ ресурсов, улучшения структуры и ускорения обновления основных фондов разрешить дирекции Института продажу по рыночной стоимости или передачу в аренду выводимых из эксплуатации основных фондов, включая экспериментальные и базовые установки, здания и сооружения. Полученные средства использовать как дополнительный источник покрытия расходов по бюджету Института и финансирования вновь сооружаемых объектов и установок. Согласиться с предложенным «Порядком передачи в аренду или продажи устаревшего, выводимого из эксплуатации оборудования, установок, зданий и сооружений».

В связи с изменяющейся финансово-экономической ситуацией в стране местонахождения ОИЯИ предоставить дирекции Института право оперативного перераспределения средств по статьям в пределах утвержденной суммы по бюджету в целом.

Предоставить дирекции ОИЯИ право оперативного изменения действующих в Институте схем должностных окладов и тарифных ставок во внутренних рублях России с учетом инфляционных процессов.

КПП разрешает стране местонахождения Института и странам, ранее входившим в СССР, уплатить часть своих взносов за 1992 год в национальной валюте страны местонахождения ОИЯИ, с тем чтобы их общий взнос в свободно конвертируемой валюте был не менее 20% бывшего взноса СССР.

КПП считает недопустимым участие дирекции ОИЯИ во внешних коммерческих структурах; вопрос об участии сотрудников ОИЯИ решается дирекцией ОИЯИ.

Принять за основу проект финансового протокола как неотъемлемой части Устава ОИЯИ в редакции, предложенной Финансовым комитетом. Поручить дирекции и Финансовому комитету доработать и представить проект финансового протокола на утверждение КПП в июне 1992 года, разработав при этом способ расчета долевых взносов стран-участниц, учитывающий их научную заинтересованность, реальное участие в деятельности ОИЯИ и уровень национального дохода.

Утвердить и открыть для подписания в июне 1992 года новую редакцию Устава ОИЯИ, подготовленную Комиссией профессора Т. Рускова на 18.03.92 г. Рекомендовать Институту придерживаться нового Устава до его подписания.

Принять за основу проект Положения о персонале ОИЯИ. Поручить рабочей группе КПП доработать его с учетом поступивших замечаний и представить на утверждение июньского совещания КПП.

Заслушав доклады члена-корреспондента РАН Оганесяна Ю. Ц. о проекте накопителей тяжелых ионов К4-К10, профессора Сисакяна А. Н. по проекту С-тау-фабрики и синхротронного источника, доктора физико-математических наук Аксенова В. Л. о проекте нейтронного источника высокого разрешения, Комитет Полномочных Представителей одобряет работу, проделанную дирекцией Института и дирекциями лабораторий по разработке данных проектов, и поручает провести их международную экспертизу к марту 1993 года.

Заслушав информацию Комиссии по выборам дирекции ОИЯИ, КПП ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Перенести выборы дирекции ОИЯИ на июнь 1992 г.

Поручить Комиссии по выборам дирекции завершить подготовительную работу и разослать подробную информацию о кандидатах и их программах не позже чем за две недели до июньского совещания КПП.

Продлить полномочия действующего состава дирекции до выборов.

Поручить Комиссии разработать проект нормативного документа, определяющего процедуру вступления в должность вновь избранной дирекции.

ТОЛЬКО ВПЕРЁД!

Вчера исполнилось 50 лет Игорю Викторовичу Богуславскому. Он начал работать в Лаборатории высоких энергий в 1967 году после окончания Московского инженерно-физического института. Молодой научный сотрудник прошел тогда хорошую инженерную школу при проектировании, создании и испытаниях отдельных технологических систем жидководородной пузырьковой камеры «Людмила». Им разработана система термометрии, которая была создана с его участием и успешно использовалась в течение всего срока эксплуатации пузырьковой камеры. Много сил и энергии вложил Игорь Викторович в разработку, размещение заказов на изготовление и наладку аппаратуры, предназначенной для измерения магнитного поля. С его участием был выполнен большой объем работ по составлению карты магнитного поля.

В дальнейшем И. В. Богуславский занял прочную позицию в коллективе большого международного сотрудничества, изучающего взаимодействия антипротонов с протонами на материалах камеры «Людмила», ус-

тановленной на крупнейшем в то время ускорителе в Серпухове. Хорошее знание методических особенностей установки позволило ему при анализе полученного материала избежать многочисленных трудностей, подстерегающих экспериментатора-обработчика.

Результаты исследований процессов образования нейтральных пионов при взаимодействии антипротонов с протонами легли в основу кандидатской диссертации И. В. Богуславского, которую он успешно защитил в 1980 году. Не менее важные результаты были получены им также и при изучении взаимодействий антидейтронов с дейтронами.

По завершению экспериментов на установке «Людмила» Игорь Викторович активно включился в создание новой установки — спектрометра с вершинным детектором (СВД), — предназначенной для изучения процессов рождения очарованных частиц. В этот период Игорь Викторо-

вич проявил себя как прекрасный организатор крупномасштабных инженерных работ. Предстояла реконструкция электромагнита, которая могла быть выполнена только в промышленности. Большие трудности были и в финансировании всех работ. И здесь сыграли решающую роль необычайная энергия, энтузиазм, настойчивость и хладнокровие Игоря Викторовича, что позволило своевременно завершить реконструкцию магнита для новой установки и способствовало успешному началу набора статистики на ней.

Игорь Викторович завоевал заслуженный авторитет не только в сфере научной деятельности, но и как организатор коллектива, долгое время работая начальником сектора, а в настоящее время — начальником НЭОТК ЛСВЭ.

Свое 50-летие Игорь Викторович встретил полным энергией и новых творческих планов. Желаем ему от души крепкого здоровья, успехов в научной работе и личного счастья.

И. А. САВИН
Б. В. БАТЮНЯ
И. М. ГРАМЕНИЦКИЙ
М. Д. ШАФРАНОВ.

Это было 30 лет назад...

▲ Выборы в Верховный Совет СССР в этом году прошли в обстановке невиданного подъема трудовой энергии и творческой инициативы советского народа. Вся жизнь страны, выборы были озарены лучезарным светом исторического XXII съезда партии, принявшего программу построения коммунизма. На 13 часов 18 марта в Дубне уже проголосовали 85 процентов избирателей... Большую заботу о них проявили работники торговли. Буфеты на избирательных участках отвечали всем требованиям.

▲ Ученые ОИЯИ ознаменовали день выборов в Верховный Совет СССР новым научно-техническим достижением. В Лаборатории ядерных реакций запущен новый циклический ускоритель тяжелых ионов с диаметром полюсов магнита 150 сантиметров. На ускорителе получен внутренний пучок частиц мощностью 15 микроампер.

▲ Самодетальная киностудия «Дубфильм» выпустила на экраны нашего города новый короткометражный фильм «Дубна готова к выборам». Снимали его операторы Георгий Столетов (ЛЯР), Евгений Шабалин (ЛНФ), Игорь Скрыль (ЛВЭ), сценарий Ираклия Пурцеладзе — сотрудника газеты «За коммунизм», технический руководитель фильма Нина Едовина (ЛЯП).

▲ Звуки фанфар, барабанов, пионерские песни, красные галстуки, знамена. Взрослые останавливаются, идут вместе со строем пионеров к дому по улице Советской... Падают разрезанная красная лента. Играет оркестр. Дом пионеров открыт. Китайские товарищи вручили ребятам подарки: вышитый на шелке портрет Ленина и китайские игрушки.

▲ В конференц-зале Лаборатории высоких энергий состоялась теоретическая конференция на тему «Воспитание нового человека — генеральная линия идеологической работы партии». Старший инженер тов. С. С. Кириллов остановился на вопросах коммунистического отношения к труду как основной черте морального облика строителя коммунизма... Руководитель группы тов. Э. О. Оконов обратил внимание собравшихся на порочное воспитание детей в некоторых семьях высокооплачиваемых работников, которые растят своих детей белоручками.

▲ Хочется, чтобы ОРС порадовал женщин нашего города хорошими подарками, желательно, чтобы в них были нужные вещи, а не красивые капроновые перчатки, как это бывало в прошлые годы, ведь они на любителя. Подарок с таким приложением не каждую женщину обрадует.

▲ На стадионе ДСО «Труд» Института проходили первые соревнования на первенство города по фигурному катанию. В них приняло участие 56 человек. В упорной борьбе звание чемпиона завоевала Наташа Ноздрина, Паша Карпуни.

(По материалам мартовских номеров газеты «За коммунизм», 1962 год).

ПРИГЛАШАЕМ НА УСТНЫЙ ВЫПУСК ГАЗЕТЫ

1 апреля в нашей редакции (ул. Советская, 6) — устный выпуск газеты.

В программе — премьера книги Леонида Якутина «Верую». Любители поэзии смогут послушать стихи в исполнении автора, приобрести сборник с его автографом. Начало в 19.00.

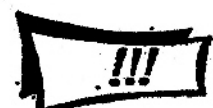
◆ НТФ «СИСТЕМА» ◆

Если вы не так богаты, чтобы покупать «дешевую» обувь, обращайтесь к нам!

НОВЫЙ ВИД УСЛУГ:

восстанавливаем первозданный цвет кожаной обуви, а также производим покраску обуви в любые цвета.

Прием заказов и справки по телефону 4.96.63 с 9 до 12.00 ежедневно, кроме субботы и воскресенья.



НАПОМИНАЕМ ТЕЛЕФОНЫ НТФ «СИСТЕМА»: 6-23-56, 4-63-32, 6-51-83.

◆ НТФ «СИСТЕМА» ◆

Поздним вечером 17 марта уже к концу заседания рабочей группы КПП, председатель городского Совета народных депутатов А. П. Сумбасв счел необходимым сделать заявление. Суть этого заявления сводилась к следующему: представленные на рассмотрение Полномочным Представителям государств — членам ОИЯИ проекты документов (а это Устав ОИЯИ, Положение о персонале ОИЯИ, Соглашение с правительством России) требуют существенной доработки, поскольку имеют пробелы и не могут быть приняты, пока не будут устранены противоречия с действующим российским законодательством.

На чем же основывалось это заявление? На заключении комитета Верховного Совета Российской Федерации по международным делам и внешнеэкономическим связям, прибегнувшего к помощи только что созданного при Верховном Совете России Института законодательства и сравнительного правоведения.

Группа депутатов Дубненского Совета и представители научной общественности Института сочли своим долгом не оставаться в стороне от столь важных событий, происходящих в ОИЯИ, и направили проекты упомянутых документов на экспертизу. Однако, пренебрегая на право быть субъектом международных отношений, Совет и его депутаты, уже тем самым нарушив действующее законодательство Российской Федерации, не сочли себя обязанными следовать правилам, которые установлены для участников международных правоотношений, пренебрегли понятием международной этики и вежливости.

По-видимому, не совсем этично посылать на какую бы то ни было экспертизу нормативные документы международной организации, пусть даже их проекты, при этом призывая на всех уровнях Советов решать вопросы как внутригосударственные, так и международные, цивилизованными методами, присущими правовым государствам.

Данный факт можно рассматривать как явное неуважение, проявленное местной властью в отношении к научной общественности, дирекции ОИЯИ, которая в соответствии со ст. 21 Устава представляет Институт в отношениях с органами государственной власти и управления страны местонахождения по всем вопросам, касающимся деятельности Института. Такие действия можно расценивать как вмешательство в уставную деятельность международной организации. Правильную оценку сделанному А. П. Сумбасвым заявлению дал член делегации Полномочного Представителя Российской Федерации И. М. Бортник, обратив внимание присутствующих на то, что заключение по проектам документов было направлено на имя Полномочного Представителя России и что его надо рассматривать как внутреннее дело Российской Федерации.

К сожалению, в настоящее время стало обыденным делом нарушать нормы, определяющие правовое по-

ложение ОИЯИ в стране местонахождения, со стороны органов власти и управления, общественных организаций, тем самым, вольно или невольно, препятствуя осуществлению Институту нормальной научно-исследовательской и финансово-хозяйственной деятельности. Например, достаточно издать постановление мэрии, чтобы лишить Институт собственности или прав землепользователя.

Можно и с завидной настойчивостью требовать уплаты Институту налогов и обязательных, имеющих налоговый характер платежей, в том числе и в местный бюджет. При этом не принимается во внимание применяемая к Институту с 4 марта 1987 г. Будапештская (1980 г.) Конвенция о правовом статусе, привилегиях и иммунитетах межгосу-

ГРОЗЯТСЯ СЧЁТ „арестовать“

дарственных экономических организаций, действующих в определенных областях сотрудничества. Она освобождает Институт от прямых налогов и других, имеющих налоговый характер обязательных платежей и сборов, как общегосударственных, так и местных, а также от контроля финансовой деятельности со стороны центральных или местных властей государства пребывания.

Никакие доводы и объяснения дирекции Института на этот счет Государственной налоговой инспекцией по г. Дубне не принимаются. Может быть, Государственную налоговую службу смутило заявление некоторых депутатов о том, что упомянутая Конвенция не может применяться к Институту, поскольку не ратифицирован Протокол от 4 марта 1987 года к Соглашению об организации ОИЯИ (подписанному в г. Москве 26 марта 1956 г.) о применении к ОИЯИ Конвенции 1980 г. Однако, в соответствии с действующим на тот момент законодательством, ратификация подобного рода международного договора не требовалась.

Аргументация, подожженная в обоснование обязательной ратификации со стороны бывшего СССР Протокола от 4 марта 1987 г. к Соглашению об организации ОИЯИ, представляется несостоятельной, поскольку данный документ не содержал и не содержит никаких изъятий из действующего законодательства. Эти изъятия содержатся в самой Конвенции 1980 г., которая ратифицирована Советским Союзом в 1981 году Указом Президиума

Верховного Совета СССР. До принятия Протокола от 4 марта 1987 года к Соглашению об организации ОИЯИ его текст был согласован с МИД СССР, на которое возлагалась обязанность вносить в правительство предложения о ратификации международных договоров.

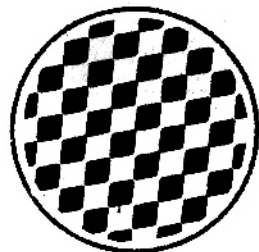
13 декабря 1991 года Российская Федерация вступила в ОИЯИ в качестве полноправного члена, заявив о своем присоединении к Соглашению об организации ОИЯИ от 26 марта 1956 года и признании Устава ОИЯИ. Накануне своего вступления в ОИЯИ в Соглашении о создании Содружества Независимых Государств, подписанном 8 декабря 1991 года в г. Минске, Российская Федерация в числе других государств, подписавших это Соглашение, заявила о гарантиях выполнения международных обязательств, вытекающих для нее из договоров и соглашений бывшего Союза. Таким образом, действие Конвенции 1980 г. в отношении ОИЯИ сохраняется на неопределенное время.

Сейчас Государственная налоговая инспекция по г. Дубне предлагает закрыть расчетный счет ОИЯИ в банке за неуплату Институту налогов. Однако для таких действий нет и не было правовых оснований, тем более, что законом «Об основах налоговой системы в Российской Федерации», введенном в действие с января 1992 года, прямо сказано в ст. 23 «Международные соглашения»:

«Если международными договорами РСФСР или бывшего СССР установлены иные правила, чем те, которые содержатся в законодательстве Российской Федерации по налогообложению, то применяются правила международного договора».

Без строгого соблюдения норм права — национального или международного, нельзя создать истинно демократическое общество. Без законности нет демократии. Сейчас, наверно, не менее важно не только создавать новые правовые нормы, но и учиться вдумчиво и грамотно исполнять действующие законы, не нарушая прав и охраняемых законом интересов субъектов любых правоотношений: будь то гражданин или организация как юридическое лицо. Выдвигая требования в отношении ОИЯИ и его должностных лиц уважать законы страны местонахождения, думается, тем, кто с такими требованиями выступает, нужно показать пример уважительного отношения к закону.

Л. БОРИСКИНА,
начальник юридического бюро ОИЯИ.



ОРГАНИЗАЦИЯ РЕАЛИЗУЕТ

◆ ДИСКЕТЫ DS HD ◆ ДИСКЕТЫ DS HD ◆



3.5 и 5.25 ДЮЙМА
ПРОИЗВОДСТВО США
НАЛИЧНЫЙ И БЕЗНАЛИЧНЫЙ
РАСЧЕТ

тел. 4-08-56

СЛОВАРЬ, НУЖНЫЙ НА РЫНКЕ



БАРТЕРНАЯ СДЕЛКА — торговая операция по продаже определенного количества одного или нескольких товаров в обмен на закупку эквивалентного по цене количества другого товара или товаров. Бартерная сделка может осуществляться в простой форме — частного товарообмена, когда участвуют только две стороны, и в сложной — многосторонней.

БОНИФИКАЦИЯ — способ оплаты товаров, рассчитанный на премирование поставщиков за качество товаров, срочность поставки и т. д., а также покупателей за размеры покупок.

БОНУС — вознаграждение, получаемое торговцем-посредником в виде процента к общей сумме оборота, проведенного при его участии, а также скидка с цены товара за размер закупок, предоставляемая постоянным покупателям на основе специальной договоренности.

БРОКЕР — оптовый торговец, который не принимает на себя права собственности на товары и основные функции которого заключаются в сведении покупателей с продавцами и содействии в проведении переговоров между ними. Брокер не держит товарных

запасов, не принимает участия в финансировании сделок, не принимает на себя никакого риска.

ВАЛЮТНЫЙ КУРС — цена денежной единицы данной национальной валюты, выраженная в денежных единицах валюты другой страны. На валютный курс влияют состояние платежного баланса государства, уровень инфляции, межстрановые миграции капиталов, политические и военные факторы. Заниженный валютный курс повышает конкурентоспособность товаров, но ухудшает инвестиционный климат в стране. Завышенный валютный курс затрудняет экспорт, но зато привлекает капиталы из других стран в экономику.

ВКСЕЛЬ — письменное долговое обязательство установленной формы, дающее его владельцу (векселедержателю) беспорочное право по истечении срока обязательства требовать от должника или акцептанта уплаты обозначенной на векселе денежной суммы. Вексель может быть простым (выдается заемщиком) или переводным (обязует заемщика выплатить третьему лицу определенную сумму).

ВЫБОР ЦЕЛЕВЫХ СЕГМЕНТОВ РЫНКА — это метод товарной политики, состоящий в отборе одного или нескольких сегментов рынка для выхода на них со своими товарами.

* Продолжение. Начало в № 8.

РАДИАЦИОННАЯ ОБСТАНОВКА В ДУБНЕ

По данным отдела радиационной безопасности и радиационных исследований ОИЯИ радиационный фон в Дубне 23 марта 9,0 — 13,0 мкР/ч.



Газета выходит по средам.
50 номеров в год.
индекс 55120
Тираж 2600

Редактор А. С. ГИРШЕВА

АДРЕС РЕДАКЦИИ:
141980, г. Дубна Московской обл.
ул. Советская, 6

ТЕЛЕФОНЫ:
редактор — 62-200, 65-184,
приемная — 65-812,
корреспонденты — 65-181, 65-182,
65-183.

Подписано в печать 24.03. в 14.00.

Цена в рознице — 20 коп., по подписке — 6 коп.

ВАС ПРИГЛАШАЮТ

ДОМ КУЛЬТУРЫ «МИР»
17.00. Видеомультфильмы для детей (бесплатно) с понедельника по субботу, кроме воскресенья.

25 марта, среда
19.00, 21.30. Художественный фильм «Океан» (Индия). Две серии.
26 марта, четверг
19.00, 21.30. «Океан».

27 марта, пятница
19.00, 21.00. Художественный остросюжетный фильм «Ангелочек-мстительница» (США). Фильм II.

22.00. «Студия-35».
28 марта, суббота
17.00, 19.00, 21.00. «Ангелочек-мстительница».

23.00. «До и после полуночи».
29 марта, воскресенье
17.00, 19.00. «Ангелочек-мстительница».
19.30. Молодежный вечер отдыха.
30 — 31 марта
19.00. Художественный фильм «Все впереди» (Мосфильм).

ДОМ УЧЕНЫХ ОИЯИ

25 марта, среда
20.00. Новый художественный фильм «Финальный альянс» (США).

26 марта, четверг
20.00. Художественный фильм «Как стать счастливым» (Мосфильм).
27 марта, пятница
19.00. Дискотека.

28 марта, суббота
18.30. Концерт «Ах, ретро, ретро!...» Исполнители: Л. Трубочанинова (вокал), В. Семенова (фортепиано), А. Фомичев (саксофон). В программе песни русских и западноевропейских композиторов 30-50-х гг.

29 марта, воскресенье
20.00. Новый художественный приключенческий фильм «Ангелочек-мстительница» (США).

ДОМ УЧЕНЫХ ПРИОБРЕТЕТ ДЛЯ ЖЕЛАЮЩИХ:

Англо-русский словарь. 53000 слов. Под редакцией В. К. Мюллера — 95 руб. «Советы постряемуся» (сто оригинальных рецептов постных блюд) — 4 руб. 50 коп. «Давай учить английский» — книжка-раскраска. Американское издание — 17 руб. Деньги принимаются до 15.00 в бухгалтерии ДУ, с 15.00 до 22.00 — у В. Я. Мухояровой в течение недели.

ТУР Б Ю Р О

„ГЛОБУС“

при объединении «Волга» приглашает дубненцев совершить приятное путешествие по маршруту Санкт-Петербург (2 дня) — Финляндия (2 дня) в июне этого года.

Срок оформления выездных документов в Финляндию — 60 дней.

Ориентировочная стоимость путевки (без оформления визы) — 4000 рублей.

Наш адрес: ул. Сахарова, д. 10, тел. для справок 4-65-90.

Следующий номер газеты выйдет 8 апреля.